

# Manual de utilizare

## — Ghilotină pentru tablă

— FTBS 1050-15 P, FTBS 1050-20 P

— FTBS 1300-15 P, FTBS 1300-20 P

— FTBS 2000-12 P



FTBS 1050-15 P

SERIA FTBS

## Informații despre companie

### Informații de identificare a produselor

Ghilotină pentru tablă

FTBS 1050-15 P  
FTBS 1050-20 P  
FTBS 1300-15 P  
FTBS 1300-20 P  
FTBS 2000-12 P

### Producător

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

Telefon: 0049 (0) 951 96555 - 0  
Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

E-Mail: info@metallkraft.de  
Internet: www.metallkraft.de

### Informații despre Manualul de utilizare

Manual de utilizare original

Ediția: 27.12.2011  
Versiunea: 2.01  
Limba: Română

Autor: ES

### Informații despre dreptul de autor

Copyright © 2011 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germania.

Conținutul acestui Manual de utilizare este proprietatea exclusivă a firmei Stürmer Maschinen GmbH. Transmiterea și multiplicarea acestui document, precum și valorificarea și comunicarea conținutului acestuia, sunt interzise, cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod explicit. Nerespectarea acestor prevederi obligă la plata despăgubirilor. Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și nu excludem existența unor eventuale greșeli.

## Cuprins

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1 Introducere .....</b>  | <b>3</b>  |
| 1.1 Dreptul de autor .....  | 3         |
| 1.2 Relații cu clienții .....   | 3         |
| 1.3 Limitarea răspunderii .....   | 3         |
| <b>2 Utilizarea conform destinației .....</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>3 Siguranță.....</b>   | <b>3</b>  |
| 3.1 Explicarea pictogramelor .....  | 4         |
| 3.2 Indicații generale referitoare la siguranță.....                      | 4         |
| 3.3 Echipamentul individual de protecție .....                            | 5         |
| 3.4 Simbolurile referitoare la siguranță ale ghilotinei pentru tablă..... | 5         |
| <b>4 Date tehnice.....</b>  | <b>5</b>  |
| <b>5 Eticheta cu specificații .....</b>                                   | <b>5</b>  |
| <b>6 Transport, ambalare și depozitare.....</b>                           | <b>6</b>  |
| 6.1 Livrare.....  | 6         |
| 6.2 Transport .....   | 6         |
| 6.3 Ambalare .....  | 6         |
| 6.4 Depozitare .....  | 6         |
| <b>7 Structură .....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>8 Despachetare și amplasare.....</b>                                   | <b>7</b>  |
| <b>9 Punere în funcțiune.....</b>   | <b>7</b>  |
| 9.1 Punerea în funcțiune a unității de întreținere cu aer pneumatic.....  | 8         |
| 9.2 Punerea în funcțiune a ghilotinei pentru debitarea tablelor.....      | 8         |
| <b>10 Întreținere și curățare .....</b>                                   | <b>8</b>  |
| 10.1 Alinierea pentru tăiere.....   | 9         |
| 10.2 Înlocuirea lamei cuțitului .....                                     | 9         |
| 10.3 Întreținere prin curățare .....                                      | 9         |
| <b>11 Dezafectare, reciclarea aparatelor vechi</b>                        | <b>9</b>  |
| 11.1 Scoaterea din funcțiune .....  | 9         |
| 11.2 Reciclarea lubrifianților .....                                      | 9         |
| <b>12 Părți componente.....</b>   | <b>10</b> |
| 12.1 Comandarea părților componente .....                                 | 10        |
| 12.2 Schema părților componente.....                                      | 11        |
| 12.2.1 Schemă explodată.....  | 11        |
| 12.2.2 Diagrama sistemului pneumatic .....                                | 12        |
| 12.2.3 Dimensiunile dispozitivului .....                                  | 13        |
| <b>13 Răspunderea pentru defecte/Garanție .</b>                           | <b>14</b> |

# 1 Introducere

Prin achiziționarea ghilotinei pentru tablă de la Metallkraft ați făcut o alegere înțeleaptă.

**Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție Manualul de utilizare.**

Acesta vă informează despre punerea în funcțiune corespunzătoare, despre utilizarea conform destinației, precum și despre utilizarea și întreținerea sigură și eficientă a ghilotinei pentru tablă.

Manualul de utilizare este livrat împreună cu ghilotina pentru tablă. Acesta trebuie păstrat în permanență la locul de utilizare a ghilotinei pentru tablă. De asemenea, se aplică reglementările locale referitoare la prevenirea accidentelor și prevederile generale referitoare la măsurile de siguranță pentru domeniul de utilizare a ghilotinei pentru tablă.

Schemele din acest Manual de utilizare sunt oferite pentru înțelegerea și utilizarea aparatului și pot să difere față de modelul prezentat.

## 1.1 Dreptul de autor

Conținutul acestui manual este protejat prin legea dreptului de autor. Folosirea sa este permisă în contextul utilizării ghilotinei pentru tablă. Nicio altă utilizare nu este permisă fără aprobarea scrisă a producătorului.

## 1.2 Relații cu clienții

Pentru informații tehnice vă stă la dispoziție Serviciul nostru pentru relații cu clienții.

### Germania:

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

### Service:

Hotline: 0951 96555-100  
Fax: 0951 96555-111  
E-Mail: [service@stuermer-maschinen.de](mailto:service@stuermer-maschinen.de)  
Internet: [www.metallkraft.de](http://www.metallkraft.de)

### Părți componente:

Fax: 0951 96555-119  
E-Mail: [ersatzteile@stuermer-maschinen.de](mailto:ersatzteile@stuermer-maschinen.de)

Suntem în permanență interesați de informații și experiențe care rezultă din utilizare și care pot fi utile pentru îmbunătățirea produselor noastre.

## 1.3 Limitarea răspunderii

Toate informațiile și indicațiile din Manualul de utilizare sunt prezentate având în vedere normele și reglementările în vigoare, nivelul actual de tehnologie, precum și cunoștințele și experiența noastră îndelungată.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune în următoarele cazuri:

- nerespectarea Manualului de utilizare,
- utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației,
- utilizarea de către personal neinstruit,
- modificări neautorizate,
- modificări tehnice,
- utilizarea de părți componente neautorizate.

Volumul livrării efective poate diferi față de explicațiile și prezentările descrise aici, în cazul unor modele speciale, când se iau în considerare opțiunile suplimentare din comandă sau ca urmare a celor mai recente modificări tehnice.

Se vor aplica obligațiile convenite în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri, precum și condițiile de livrare impuse de producător și prevederile legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

# 2 Utilizarea conform destinației

Ghilotina pentru tablă servește exclusiv la tăierea metalului, hârtiei, cartonului, materialelor plastice și altor materiale potrivite. Aceasta trebuie utilizată doar de personalul instruit și familiarizat cu dispozitivul. Utilizarea conform destinației include și respectarea tuturor indicațiilor din acest manual. Orice altă utilizare care nu se încadrează în conceptul de utilizare conform destinației se consideră exploatare incorectă.

## 3 Siguranță

Acest capitol oferă o privire de ansamblu asupra tuturor măsurilor de siguranță pentru protecția persoanelor, precum și pentru utilizarea sigură și fără defecțiuni. Indicații suplimentare referitoare la măsurile de siguranță în funcție de cerințele specifice sunt incluse în fiecare capitol.

### 3.1 Explicarea pictogramelor

#### Indicații referitoare la siguranță

Indicațiile referitoare la siguranță sunt marcate cu ajutorul pictogramelor în acest Manual de utilizare. Indicațiile referitoare la siguranță sunt introduse prin cuvinte de avertizare care exprimă gradul de risc.



#### PERICOL!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație foarte periculoasă, care duce la deces sau accidentări grave dacă nu este evitată.



#### AVERTISMENT!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la deces sau accidentări grave dacă nu este evitată.



#### ATENȚIE!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la accidentări minore sau ușoare dacă nu este evitată.



#### INDICAȚIE!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate produce daune materiale sau ale mediului înconjurător dacă nu este evitată.

#### Sfaturi și recomandări



#### Sfaturi și recomandări

Această pictogramă scoate în evidență sfaturi și recomandări, precum și informații utile pentru o utilizare sigură și fără defecțiuni.

Pentru a reduce riscurile de vătămări corporale și daune materiale și pentru a evita situațiile periculoase, trebuie respectate indicațiile referitoare la măsurile de siguranță din acest Manual de utilizare.

### 3.2 Indicații generale referitoare la siguranță



#### AVERTISMENT!

#### Pericol în caz de utilizare incorectă!

Ghilotina pentru tablă trebuie folosită numai dacă se află în stare perfectă de funcționare. Eventualele defecțiuni trebuie remediate imediat. Modificările pe cont propriu la ghilotina pentru tablă sau utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației, precum și nerespectarea măsurilor de siguranță sau a instrucțiunilor de utilizare, exclud răspunderea producătorului pentru vătămările corporale sau daunele materiale provocate și au ca efect anularea garanției!

#### Trebuie avute în vedere următoarele:

- Utilizați dispozitive de siguranță și fixați-le cu fermitate. Nu lucrați niciodată fără dispozitive de siguranță și mențineți-le funcționale.
- Păstrați mașina și spațiul de lucru în permanență curate. Asigurați o iluminare adecvată.
- În timpul lucrului, asigurați piesa de prelucrat cu dispozitivele de prindere adecvate. Asigurați o suprafață de contact suficientă.
- Construcția ghilotinei pentru tablă nu trebuie modificată și nu se va folosi în alte scopuri față de procesele de lucru prevăzute de producător.
- Nu lucrați atunci când suferiți de boli care afectează concentrarea, de extenuare, când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Nu permiteți accesul copiilor și nu lăsați persoanele neautorizate să lucreze cu ghilotina pentru tablă.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul electric de căldură, ulei și obiecte ascuțite.
- Remediați imediat defecțiunile ce afectează siguranța.
- Protejați ghilotina pentru tablă împotriva umezelii (pericol de electrocutare)
- Înainte de orice utilizare a ghilotinei pentru tablă asigurați-vă că nicio piesă componentă nu este deteriorată. Înlocuiți imediat piesele deteriorate pentru a evita pericolele.
- Nu suprasolicitați ghilotina pentru tablă! Veți lucra mai bine și mai sigur în intervalul de parametri indicat. Utilizați unealta corespunzătoare! Asigurați-vă că uneltele nu sunt tocite sau deteriorate.
- Folosiți doar componentele și accesoriile originale pentru a evita eventualele pericole și riscul producerii de accidente.

### 3.3 Echipamentul individual de protecție

Echipamentul individual de protecție servește la protejarea persoanelor contra pericolelor asupra siguranței și sănătății la locul de muncă. Personalul trebuie să poarte echipamentul individual de protecție în timpul diferitelor lucrări la și cu dispozitivul, la care se va face referire în capitolele individuale ale acestui manual. În cele ce urmează, va fi prezentat echipamentul individual de protecție:



#### Încălțăminte de protecție

Încălțăminte de protecție protejează picioarele de contuzii, piese care cad și de alunecări pe suprafețe alunecoase.



#### Îmbrăcăminte de protecție

Îmbrăcăminte de protecție este o îmbrăcăminte strânsă pe corp, cu rezistență la rupere scăzută.



#### Antifoane

Antifoanele protejează urechile de pierderea auzului din cauza zgomotului.

Nivelul de zgomot (nivelul presiunii sonore) produs de gilotina pentru tablă poate depăși 82 db(A) la locul de muncă. În acest caz, trebuie să se aplice măsurile de reducere a zgomotului și de protecție auditivă a operatorului.

### 3.4 Simbolurile referitoare la siguranță de pe gilotina pentru tablă

Pe gilotina pentru tablă sunt aplicate diverse etichete de avertizare și simboluri referitoare la siguranță, ce trebuie respectate și urmate. Simbolurile referitoare la siguranță aplicate pe gilotina pentru tablă nu trebuie îndepărtate. Deteriorarea sau lipsa simbolurilor referitoare la siguranță poate conduce la erori în utilizare, la pagube materiale sau la vătămări corporale. Acestea trebuie înlocuite imediat. Dacă simbolurile referitoare la siguranță nu se pot recunoaște la prima vedere și nu pot fi înțelese, gilotina pentru tablă se va scoate din funcțiune până ce vor fi aplicate noi simboluri referitoare la siguranță.

## 4 Date tehnice

| Seria FTBS                | 1050 -15 P | 1050 -20 P | 1300 -15 P | 1300 -20 P | 2000 -12 P |
|---------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Lățimea max. de tăiere    | 1050 mm    | 1050 mm    | 1350 mm    | 1350 mm    | 2000 mm    |
| Grosimea maximă a tablei  | 1,5 mm     | 2,0 mm     | 1,5 mm     | 2,0 mm     | 1,2 mm     |
| Unghi de tăiere           | 3°         | 3°         | 3°         | 3°         | 3°         |
| Lungime limitator spate   | 600 mm     | 600 mm     | 600 mm     | 600 mm     | 600 mm     |
| Lungime limitator lateral | 200 mm     | 200 mm     | 200 mm     | 200 mm     | 200 mm     |
| Lățimea mesei             | 300 mm     | 300 mm     | 300 mm     | 300 mm     | 300 mm     |
| Presiunea de comprimare   | 8-10 bar   | 8-10 bar   | 8-10 bar   | 8-10 bar   | 8-10 bar   |
| Tăieri/min.               | 28         | 28         | 28         | 28         | 28         |
| Greutate                  | 195 kg     | 195 kg     | 280 kg     | 280 kg     | 420 kg     |

## 5 Eticheta cu specificații

|   |                       |   |
|---|-----------------------|---|
| <b>FTBS 1050-15 P</b><br>Pneumatische<br>Tafelblechschere |                       | <br>Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26<br>D-96103 Hallstadt<br> |
| Artikelnummer   | 375 4015              |   |
| Seriennummer  | <input type="text"/>  |   |
| Baujahr   | <input type="text"/>  |   |
| Stromanschluß   | 230 V / 50 Hz         |   |
| Blechstärke max.  | 1,50 mm               |   |
| Arbeitsbreite max.  | 1030 mm               |   |
| Gewicht   | 270 kg                |   |
| Druckluftversorgung                                       | 8 - 10 bar            |   |
| Abmessungen   | 1490 x 1250 x 1290 mm |   |

Fig. 1: Eticheta cu specificații

## 6 Transport, ambalare și depozitare

### 6.1 Livrare

După livrare, verificați dacă gilotina pentru tablă prezintă avarii vizibile în urma transportului. În cazul în care gilotina pentru tablă prezintă deteriorări, acestea trebuie raportate imediat companiei de transport și distribuitorului.

### 6.2 Transport

Gilotina pentru tablă se livrează pe un palet, astfel încât poate fi transportată cu un încărcător cu furcă, respectiv cu un motostivuitoare.



#### ATENȚIE!

Aveți grijă ca în timpul operațiilor de transport și ridicare a gilotinei pentru tablă mijloacele de transport și de ridicare să poată prelua sarcina.

### 6.3 Ambalare

Toate materialele de ambalare folosite și materialele auxiliare ale gilotinei pentru tablă folosite la ambalare sunt reciclabile și trebuie predate centrelor specializate.

Componentele din carton trebuie reciclate de un centru de colectare a deșeurilor din hârtie.

Foliile sunt din polietilenă (PE), iar componentele de protecție, din polistiren (PS). Acestea trebuie predate unui centru de colectare specializat sau companiei de salubritate.

### 6.4 Depozitare

Depozitați gilotina pentru tablă bine curățată într-un spațiu curat, uscat și ferit de temperaturi negative.

## 7 Elemente componente

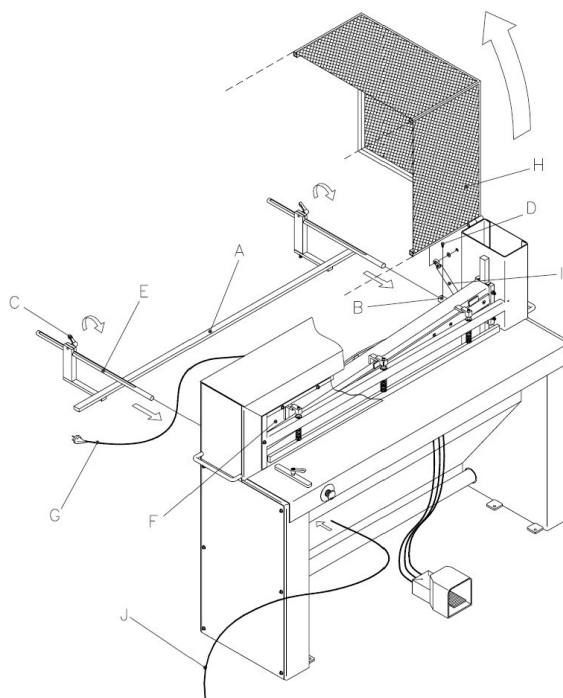


Fig. 2: Gilotină pentru tablă

- A - Limitator posterior**
- B - Suport limitator tablă**
- C - Manetă**
- D - Șuruburi cu cap imbus**
- E - Tije de dimensionare**
- F - Placă frontală**
- G - Cablu electric cu ștecher**
- H - Grilaj posterior**
- I - Arc pe gaz**

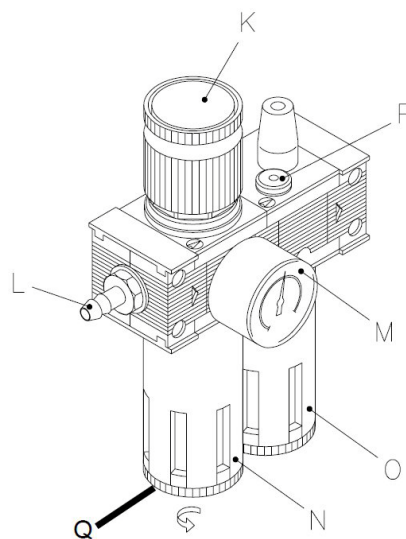


Fig. 3: Unitate de întreținere a aerului comprimat  
( filtru, regulator de presiune, separator de apă și ungător)



- K - Regulator de presiune
- L - Racord de aer comprimat
- M - Manometru
- N - Rezervor pentru separatorul de apă
- O - Unitate de lubrifiere prin vapori de ulei
- P - Șurub pentru umplerea cu ulei
- Q - Șurub cu cap crestă

## 8 Despachetare și amplasare



**Purtați mănuși de protecție!**



**Purtați încălțăminte de protecție!**



**Purtați îmbrăcăminte de protecție!**



**ATENȚIE!**

**Pericol de strivire!**

Executarea unor operații inadecvate cu ghilotina pentru tablă poate produce rănirea membrilor superioare.

Pentru a se putea asigura o bună funcționare și o durată lungă de viață a ghilotinei pentru tablă, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Terenul trebuie să fie drept, stabil și fără vibrații.
- Spațiul de amplasare și de lucru trebuie să fie uscat și bine aerisit.
- În apropiere nu trebuie utilizate mașini care produc praf și așchii.
- Trebuie să existe suficient spațiu pentru personalul operator, pentru transportul materialelor precum și pentru lucrările de reglare și întreținere.
- Locul de amplasare trebuie să fie iluminat suficient.

Ghilotina pentru tablă se livrează preasamblată, cu excepția câtorva piese componente care trebuie instalate. Volumul livrării cuprinde în plus diferite accesorii.



**INDICAȚIE!**

După amplasare, îndepărtați de pe piesele metalice substanțele de protecție, care au fost aplicate pentru protecția împotriva ruginii.

- Pentru aceasta, folosiți solvenți obișnuiți.
- Nu utilizați apă, solvenți cu nitroglicerină etc.!

Ghilotina pentru tablă trebuie amplasată și fixată pe un teren stabil și drept. Atașați ghilotina pentru tablă

folosind patru suporturi cu care ghilotina pentru tablă se fixează de pe palet, pe podea. Pe partea posterioară a ghilotinei pentru tablă se poate monta limitatorul pentru tablă (A). Dacă acest limitator se montează în suportii (B), desfaceți mânerurile de acționare (C) și șuruburile (D), după care împingeți limitatorul posterior pe lama cuțitului inferior. Apoi se pot regla tijele de limitare și sprijin (E) a tablei, se pot strânge din nou șuruburile (D). Îndepărtați apoi folia de protecție de pe placa de protecție (F) și introduceți ștecherul pentru iluminare (G) într-o priză 1x220-240V. Apoi conectați aerul comprimat la pedala de picior.

## 9 Punere în funcțiune



**AVERTISMENT!**

**Pericol în cazul unei calificări necorespunzătoare a personalului!**

Persoanele fără o calificare corespunzătoare nu pot evalua riscurile ce rezultă din manipularea ghilotinei pentru tablă și se supun pe sine și pe ceilalți riscului de răniri grave sau deces.

- Toate lucrările trebuie executate numai de persoane calificate.
- Persoanele fără o calificare corespunzătoare trebuie ținute la distanță de spațiul de lucru.



**ATENȚIE!**

**Pericol de strivire!**

Prin executarea unor operații inadecvate la ghilotina pentru debitarea tablelor, aceasta poate produce rănirea membrilor superioare.



**Purtați mănuși de protecție!**



**Purtați încălțăminte de protecție!**



**Purtați îmbrăcăminte de protecție!**



**Sfaturi și recomandări**

Vă atragem atenția că nu este permisă utilizarea ghilotinei pentru tablă înainte ca aceasta să fie asamblată cu un sistem sigur de instalare sau cu alte dispozitive într-o singură unitate și ca sistemul sau unitatea să fie asigurate, conform Declarației de conformitate.

## 9.1 Punerea în funcțiune a unității de întreținere a aerului comprimat

Presiunea de lucru se reglează la mânerul (K). Presiunea actuală poate fi citită pe manometru (M). Mânerul (K) poate fi blocat prin apăsarea în jos. Aerul comprimat se conectează la racordul de aer (L). Rezervorul (N) este separatorul de apă, acesta se golește automat atunci când gilotina pentru tablă lucrează. Golirea manuală se poate face printr-o mișcare a șurubului cu cap crestat (Q). **Rezervorul pentru unitatea de lubrifiere prin vapori de ulei (O) trebuie să fie umplut cu ulei înainte de punerea în funcțiune.** Umplerea se efectuează pe la șurub (P).

## 9.2 Punerea în funcțiune a gilotinei pentru debitarea tablelor

După asamblarea părților componente, gilotina pentru tablă este pregătită pentru utilizare. Mai întâi aliniați limitatorul pentru tablă (A) pe partea posterioară a cuțitului de tăiere desfășcând mânerul de acționare (C), astfel încât limitatorul pentru tablă (A) să poată fi aliniat pe lungimea dorită de tăiere. Montați apoi piesa de prelucrat (H) și apăsați-o pe scala dispozitivului de susținere (J), pentru a putea fi reglată corect la unghiul de tăiere. Apăsați pedala de picior (I) în jos, până se oprește. Suportul pentru tablă ține tabla de prelucrat în timpul tăierii; apăsați lama cuțitului superior pe tablă (H) și împingeți-l înapoi, în timp ce desfăceți suportul de pe tablă. Acum puteți repeta operația de tăiere. Este recomandată o presiune de lucru de 8-10 bari, totuși presiunea trebuie să aibă min. 7 bari și max. 12 bari.

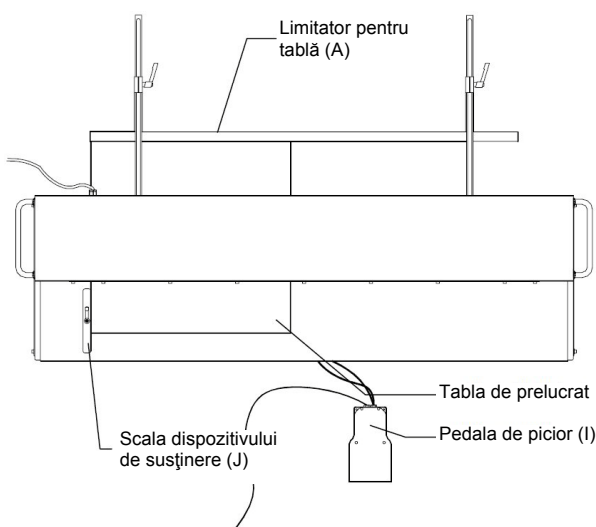


Fig. 4: Gilotină pentru tablă - Vedere de sus

## 10 Întreținere și curățare



### Sfaturi și recomandări

Pentru a asigura în permanență o stare de funcționare bună a dispozitivului, trebuie executate lucrări regulate de curățare și întreținere.



### INDICAȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, utilizare, întreținere sau alte operațiuni la gilotina pentru tablă, trebuie să se citească cu atenție instrucțiunile de întreținere. Manipularea și utilizarea gilotinei pentru tablă este permisă doar persoanelor care cunosc modul de manevrare și de funcționare al gilotinei pentru tablă.



### ATENȚIE!

Reparațiile, întreținerea și modificările pot fi realizate doar de personal calificat, cu gilotina pentru tablă deconectată (se va decupla de la ștecherul de conectare de la rețeaua electrică și de la circuitul de aer comprimat).

La execuția lucrărilor de întreținere și reparație, opriți gilotina pentru tablă de la întrerupătorul principal și decuplați ștecherul de conectare de la rețeaua electrică și de la circuitul de aer comprimat. Asigurați gilotina pentru tablă prin măsuri adecvate împotriva repornirii de către alte persoane. După executarea lucrărilor de întreținere, reparare și curățare, verificați dacă toate apărătorile și dispozitivele de protecție sunt montate în mod corespunzător pe gilotina pentru tablă, iar în interior sau în spațiul de lucru al gilotinei pentru tablă nu se mai găsește nicio unealtă.

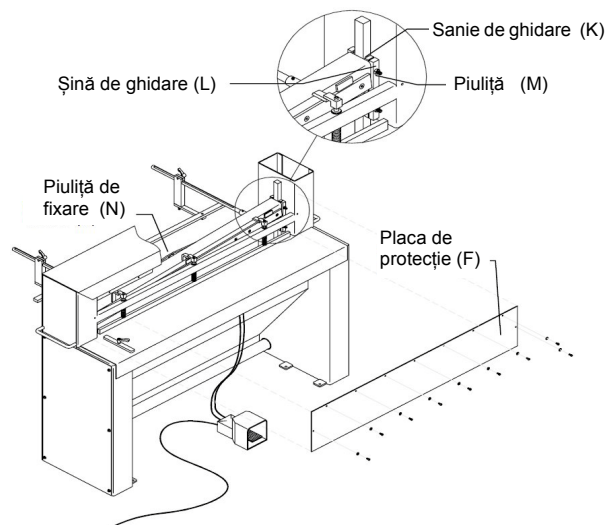


Fig. 5: Gilotină pentru tablă



## 10.1 Alinierea pentru tăiere



### INDICAȚIE!

- După un anumit timp de funcționare, lama cuțitului superior trebuie aliniată. Acest interval de timp depinde de numărul de operații de tăiere, precum și de grosimea tablei.

Pentru a alinia lama cuțitului superior, îndepărtați mai întâi placa de protecție (F), desfaceți apoi cele 8 piulițe (M) care țin tijele de ghidare fixate (L) și apoi piulița care ține suportul lamei cuțitului fixat.

Aliniați lama cuțitului superior în funcție de lama cuțitului inferior, păstrând un decalaj de cca. 0,1 mm.

Verificați alinierea efectuând o tăiere fără a introduce tabla. Lama cuțitul superior se deplasează încet în jos și puteți verifica astfel dacă există o precizie corectă a lamei cuțitului superior.

Aliniați acum decalajul lamei cuțitului, astfel încât distanța să fie aceeași dintre centrul acestuia și părțile laterale. Strângeți piulițele și montați înapoi placa de protecție.

## 10.2 Înlocuirea lamei cuțitului

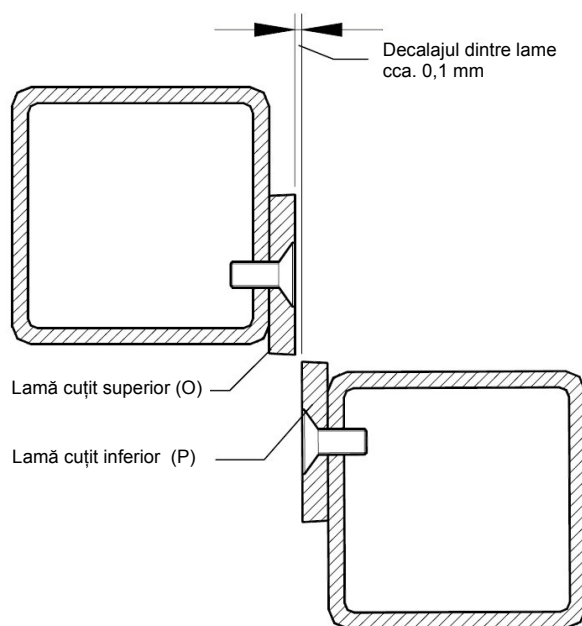


Fig. 6: Lama de cuțit

Lamele de cuțit ale gilotinei pentru tablă prezintă câte două muchii de tăiere. Puteți schimba lamele de cuțit, demontându-le și răsucindu-le la 180°, astfel încât lamele de cuțit să taie cu muchia opusă.

Această indicație este valabilă atât pentru lama cuțitului inferior (P), cât și pentru lama cuțitului superior (O).



### ATENȚIE!

Lucrările de reparație pot fi realizate doar de personalul specializat care deține cunoștințe mecanice.

## 10.3 Întreținere prin curățare

Curățați dispozitivul în mod regulat cu un material moale, umezit.

Tratați suprafețele de lucru metalice lucioase cu spray anti-rugină. Nu folosiți niciodată solvenți pentru a curăța componentele din plastic sau suprafețele vopsite. Pot provoca o desprindere a vopselei de pe suprafața respectivă și alte deteriorări suplimentare.

## 11 Dezafectare, reciclarea aparatelor vechi

Pentru a proteja mediul înconjurător, trebuie să se aibă grijă ca toate părțile componente ale gilotinei pentru tablă să fie reciclate numai pe căile prevăzute și permise.

### 11.1 Scoaterea din funcțiune

Aparatele uzate trebuie scoase din funcțiune imediat, conform prevederilor, pentru a se evita o utilizare ulterioară abuzivă și punerea în pericol a mediului înconjurător sau a oamenilor.

- Reciclați toate materialele componente ale vechiului echipament care pun în pericol mediul înconjurător.
- Dacă e cazul, demontați echipamentul în unități și componente reciclabile.
- Reciclați componentele și materialele pe căile corespunzătoare.

### 11.2 Reciclarea lubrifianților

Îndepărtați lubrifianții care se scurg, folosiți sau în exces în locurile de reciclare special destinate lubrifianților. Producătorul lubrifianților pune la dispoziție indicațiile privind reciclarea lubrifianților folosiți. Dacă e cazul, solicitați fișele de date specifice produselor.

## 12 Părți componente



### PERICOL!

#### Pericol de rănire prin folosirea de părți componente neautorizate!

Utilizarea unor piese de schimb contrafăcute sau defecte poate duce la riscuri pentru operator, precum și la avarii și o funcționare necorespunzătoare a dispozitivului.

- Se vor utiliza exclusiv părțile componente originale ale producătorului sau părți componente aprobate de acesta.
- În caz de neclarități, trebuie contactat producătorul.



### Sfaturi și recomandări

Dacă se utilizează părți componente care nu sunt originale, garanția producătorului își pierde valabilitatea

### 12.1 Comandarea părților componente

Părțile componente pot fi achiziționate prin intermediul dealerului autorizat sau direct de la producător. Datele de contact se găsesc în acest manual de utilizare.

Când trimiteți solicitări sau faceți comenzi de părți componente, oferiți următoarele date:

- Tipul echipamentului
- Numărul articolului
- Anul de fabricație
- Cantitatea
- Tipul de expediere dorit (poștă, căraușie, maritim, aer, expres)
- Adresa de expediere

Comenzile de părți componente fără informațiile indicate mai sus pot fi neglijate. Dacă nu se indică tipul de expediere dorit, expedierea va fi efectuată la alegerea furnizorului.

Informațiile despre tipul echipamentului, numărul articolului și anul de fabricație se găsesc pe eticheta cu specificații aplicată pe aparat.

### Exemplu

Trebuie să se comande opritorul posterior aferent ghilotinei pentru tablă FTBS-15 P.

- Tipul echipamentului:

**Ghilotină pentru tablă FTBS-15 P**

- Numărul articolului: **3754015**

- Numărul poziției: **5**

Numărul de comandă este: **0-3754015-5**

Numărul de comandă este alcătuit din numărul articolului, numărul poziției și o cifră înaintea numărului articolului.

- Înainte de numărul articolului trebuie scris un 0
- De asemenea, înainte de numărul poziției cuprins între 1 și 9 trebuie scris un 0.

#### Numărul de articol al echipamentului dumneavoastră:

Ghilotină pentru tablă FTBS 1050-15 P: **3754015**

Ghilotină pentru tablă FTBS 1050-20 P: **3754020**

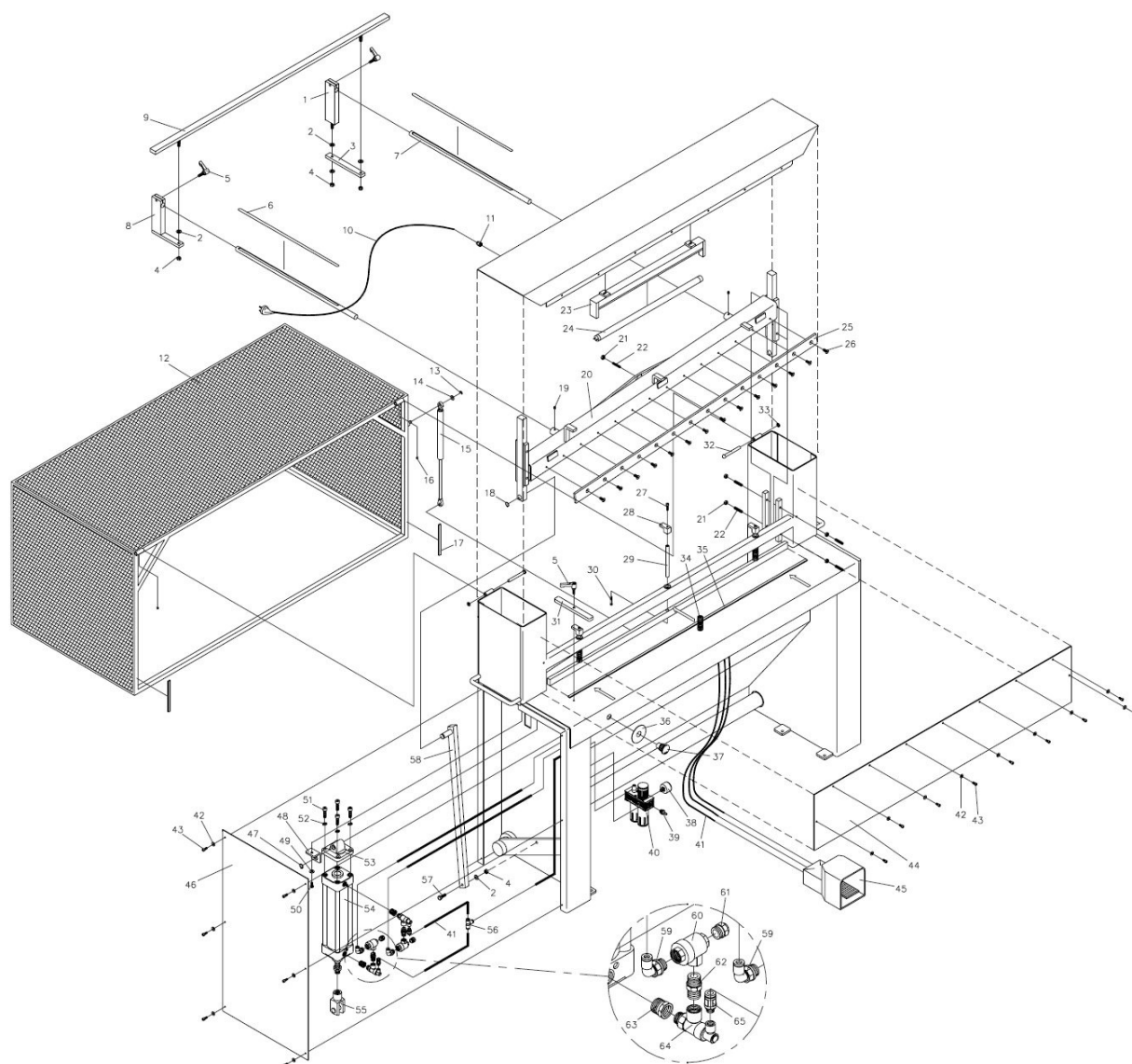
Ghilotină pentru tablă FTBS 1300-15 P: **3755015**

Ghilotină pentru tablă FTBS 1300-20 P: **3755020**

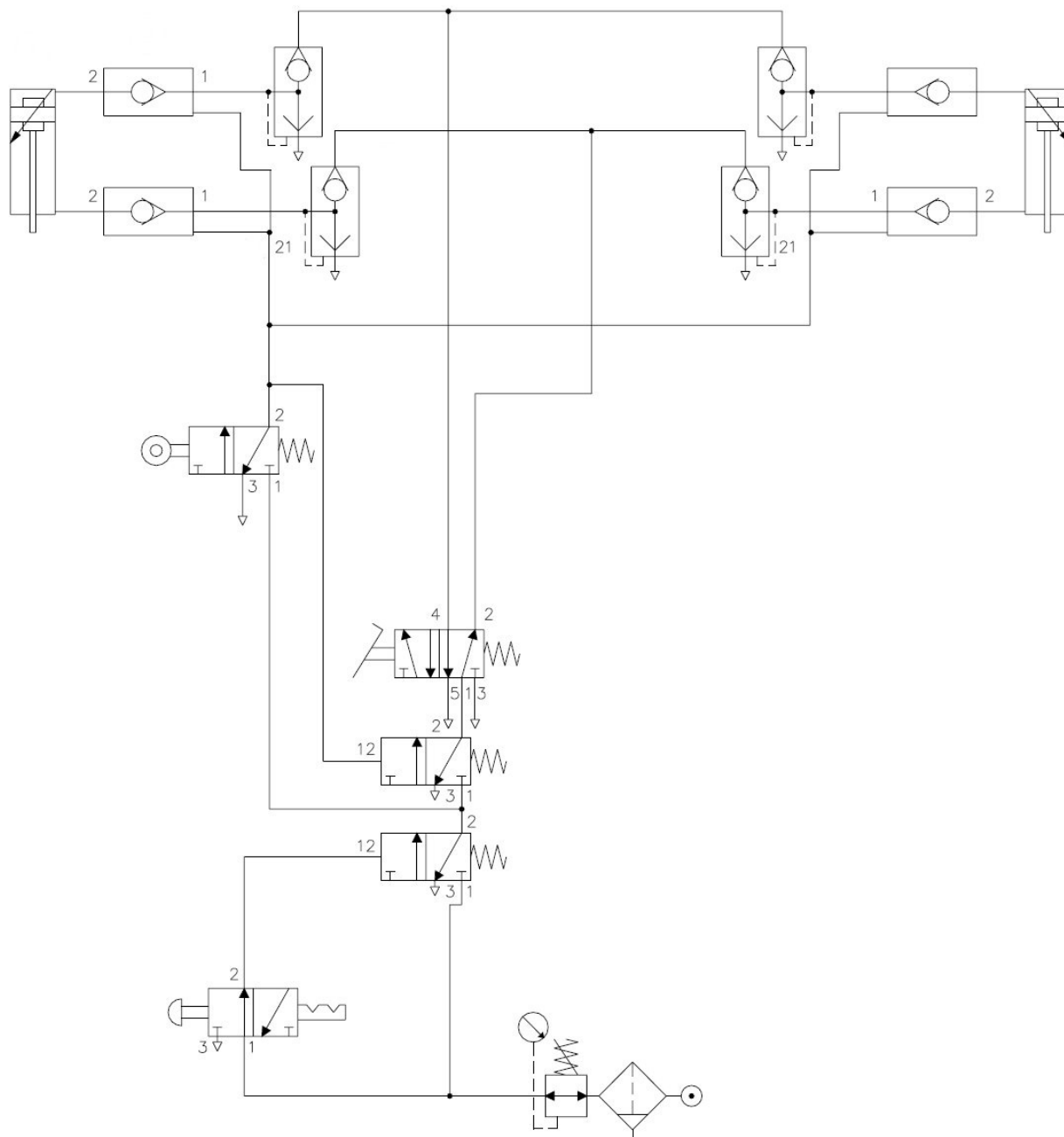
Ghilotină pentru tablă FTBS 2000-12 P: **3756012**

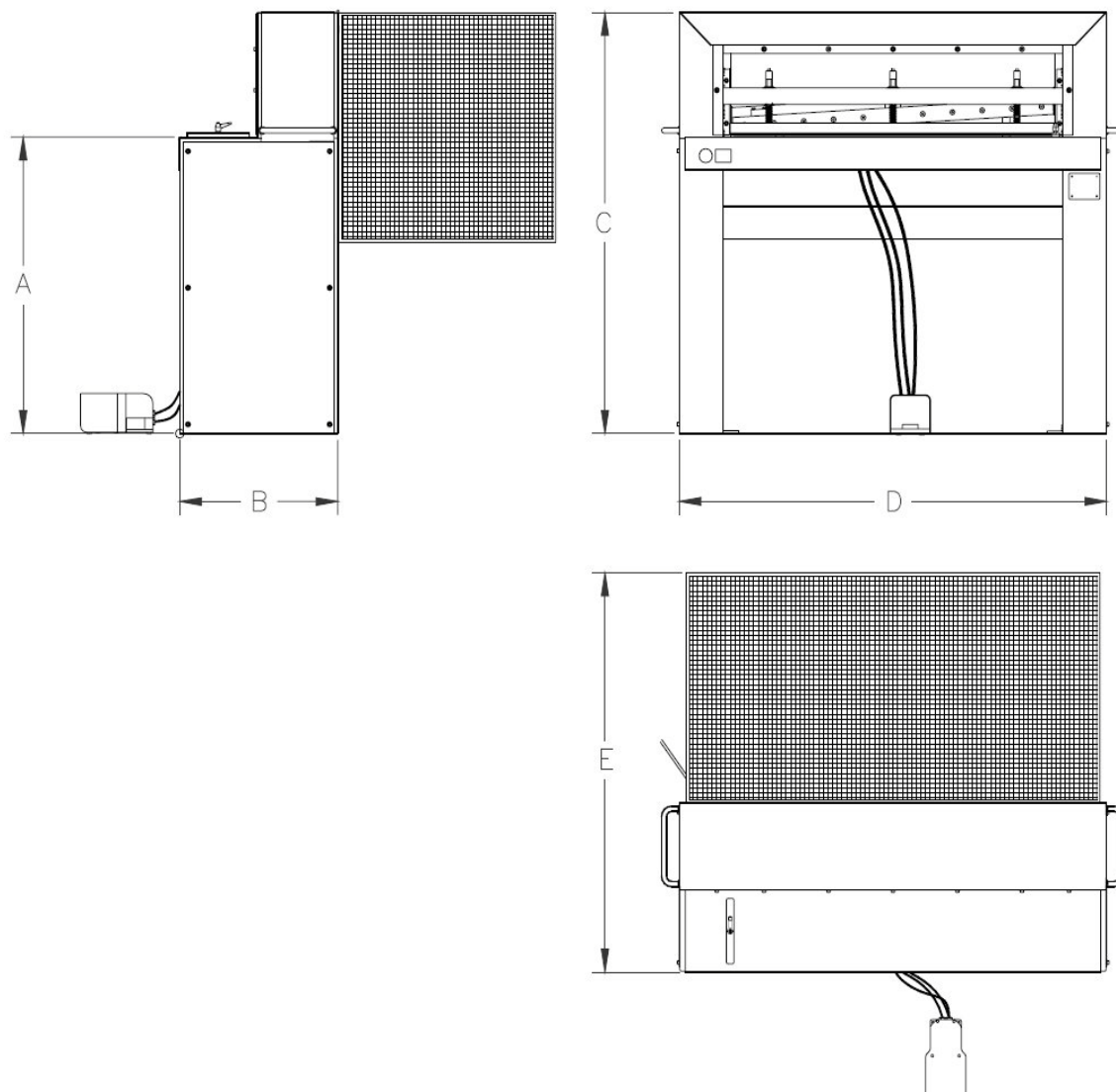
## 12.2 Schema părților componente

### 12.2.1 Schemă explodată



## 12.2.2 Diagrama sistemului pneumatic



**12.2.3 Dimensiunile dispozitivului**


|                                  | A   | B   | C    | D    | E    |
|----------------------------------|-----|-----|------|------|------|
| FTBS 1050-15 P<br>FTBS 1050-20 P | 900 | 510 | 1280 | 1380 | 1080 |
| FTBS 1300-15 P<br>FTBS 1300-20 P | 900 | 510 | 1280 | 1680 | 1080 |
| FTBS 2000-12 P                   | 900 | 510 | 1280 | 1980 | 1080 |

## 13 Răspunderea pentru defecte/ Garanție

Pentru clienții noștri care sunt consumatori, se aplică reglementările legale. Clientul trebuie să ne dea posibilitatea de a ne convinge de defect și de a duce marfa la cererea noastră și pe cheltuiala noastră într-unul dintre atelierelor noastre pentru a fi investigată. Pentru clienții noștri industriali se aplică următoarele:

(1) Marfa livrată trebuie verificată imediat după recepție cu privire la posibile defecte. Defectele vizibile trebuie raportate imediat în scris. De asemenea, defectele cauzate de transport și părțile componente lipsă trebuie raportate imediat transportatorului. În cazul în care defectele nu pot fi descoperite imediat chiar și după o verificare atentă, acestea trebuie raportate în scris imediat după ce au fost constatate. În acest caz, clientul nostru trebuie să suspende imediat utilizarea mărfii comandate. Clientul trebuie să ne dea posibilitatea de a ne convinge de defect și de a duce marfa la cererea noastră și pe cheltuiala noastră într-unul dintre atelierelor noastre pentru a fi investigată. După verificarea și testarea produsului, obiecțiile în caz de defecte ce s-au putut constata la recepție, sunt excluse. La clienții industriali nu se aplică termenul legal de 2 ani de răspundere în caz de defecte.

(2) Perioada de răspundere în caz de defecte este de un an de la transferarea riscului, dacă nu rezultă altceva din contract sau lege. Dacă producătorul obiectului livrat oferă o perioadă de răspundere mai mare sau o garanție, după cumpărare noi ne cedăm drepturile noastre persoanei fizice sau juridice care face comanda/cumpărătorului. Lista actuală a diferitelor termene/condiții de răspundere în caz de defecte, respectiv a termenelor/condițiilor de garanție ale producătorilor ne poate fi solicitată în orice moment.

(3) În caz de garanție, la alegerea noastră și după o discuție cu producătorul, vom repara produsul sau îl vom înlocui. Cheltuielile necesare, mai ales costurile de transport, infrastructură, materiale și lucrări, rezultate din transportarea obiectului achiziției într-un alt loc decât locul de execuție, nu trebuie suportate de noi, decât în cazul în care legea prevede acest lucru. În cazul în care repararea sau înlocuirea nu sunt realizate de două ori conform unor documente doveditoare sau repararea defectului implică cheltuieli disproporționate de mari și din acest motiv se refuză repararea, clientul nostru poate solicita o reducere a plății sau anularea contractului. Le atragem atenția clienților că nu există un caz de răspundere în caz de defecte dacă apar daune la client din cauza utilizării abuzive sau a utilizării necorespunzătoare sau dacă apar daune din cauza faptului că produsele sunt supuse la client unor condiții impropriet de utilizare (în special temperaturi extreme, umezeală, solicitare fizică sau electrică neobișnuită, variații de tensiune, descărcări electrice, electricitate statică, incendiu).

(4) Dacă în urma verificării mărfii în cadrul obiecțiilor în caz de defecte rezultă că aceste obiecții nu sunt îndreptățite, avem dreptul de a solicita o plată corespunzătoare pentru verificarea mărfii și pentru expediere.

(5) Garanția noastră nu se aplică la uzura obișnuită, utilizarea și depozitarea necorespunzătoare, montajul greșit, și nici la daune rezultate, după transferarea riscului, din manipularea greșită sau neglijență, solicitarea excesivă, folosirea unor materiale de operare neadecvate sau în urma altor influențe care nu sunt prevăzute în contract.

(6) Lucrările de reparații executate de persoana care face comanda/cumpărător sau de o terță parte. Lucrările de reparații executate fără acordul nostru sau reparațiile necorespunzătoare de către un partener de service neautorizat de producător exclud orice pretenție de răspundere în caz de defecte.

(7) În caz de încălcare a contractului, întârziere, imposibilitate, acțiune nepermisă sau din orice motiv legal (cu excepția încălcărilor anterioare contractului), răspundem numai pentru acțiuni intenționate și neglijență gravă. În cazul în care rezultă vătămări corporale sau este afectată sănătatea, dacă se încalcă intenționat principalele obligații contractuale sau în caz de înșelăciune intenționată, precum și în caz de pretenții de plată de daune conform § 437 cifra 2 BGB (Codul Civil German), răspundem în limita legală. În cazul încălcării principalelor obligații contractuale răspunderea noastră se limitează la daunele specifice, care pot fi prevăzute. Termenul de obligație principală se folosește pentru desemnarea încălcării unei obligații descrise concret, care periclitează îndeplinirea scopului contractului, sau cu o explicație abstractă, reprezintă obligația a cărei îndeplinire permite executarea corespunzătoare a contractului și pe a cărei îndeplinire clientul se bazează în mod normal. În caz de întârziere, alternativ la plata de daune, clientul are dreptul de a se retrage din contract.

(8) Pentru solicitarea garanției, este necesară prezentarea documentului de achiziție, în original, din care să reiasă seria și numărul aparatului (unde este cazul). Fără prezentarea documentului original de achiziție, operațiile prevăzute în garanție nu se vor efectua. Răspunderea pentru pierderea de date se limitează la costurile de reconstituire ale datelor în cazul existenței unei copii de siguranță, cu excepția cazului în care pierderile de date au fost determinate de noi intenționat sau prin neglijență gravă. Altfel, cu excepția cazurilor de pierdere intenționată sau neglijență gravă, răspunderea este exclusă.

(9) Răspunderea noastră conform Legii privind răspunderea pentru produse rămâne valabilă.



## Declarația de conformitate CE

Conform Directivei mașinilor 2006/42/CE, Anexa II 1.A

**Producător/distribuitor:** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26  
D-96103 Hallstadt

declară că următorul produs

**Grupul de produse:** Dispozitive de prelucrare a metalelor Metallkraft®

**Tipul utilajului:** Ghilotină pentru tablă

**Denumirea utilajului:** FTBS 1050-15 P  
FTBS 1050-20 P  
FTBS 1300-15 P  
FTBS 1300-20 P  
FTBS 2000-12 P

**Numărul de serie:** \_\_\_\_\_

**Anul de fabricație:** 20\_\_\_\_

corespunde tuturor dispozițiilor aplicabile din directiva menționată mai sus, precum și altor directive aplicabile (menționate în continuare) - inclusiv modificărilor acestora valabile la data declarației.

**Directive CE relevante:** Directiva de joasă tensiune 2006/95/CE  
1997/23/CE Directiva privind echipamentele sub presiune

**S-au aplicat următoarele standarde armonizate:**

|                        |   |
|------------------------|---|
| EN 13985:2003+A1:20009 | Mașini unelte - Securitate - Foarfece ghilotină   |
| EN 60204-1:2007-06     | Securitatea mașinilor - Echipamentul electric al mașinilor -<br>Partea 1: Cerințe generale (IEC 60204-1:2005) |
| DIN EN ISO 12100:2010  | Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare -<br>Aprecierea riscului și reducerea riscului       |

**Responsabil cu întocmirea documentației:** Departamentul tehnic, Stürmer Maschinen GmbH,  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 27.12.2011



Kilian Stürmer  
Director General



